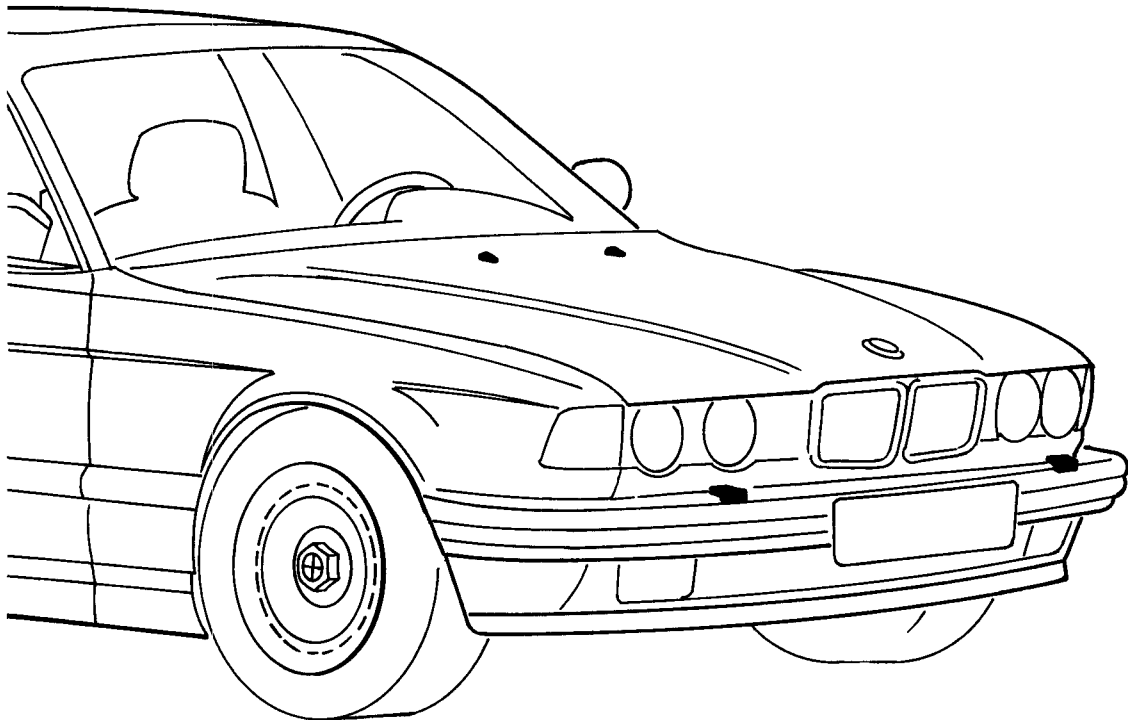




Teile und Zubehör - Einbauanleitung

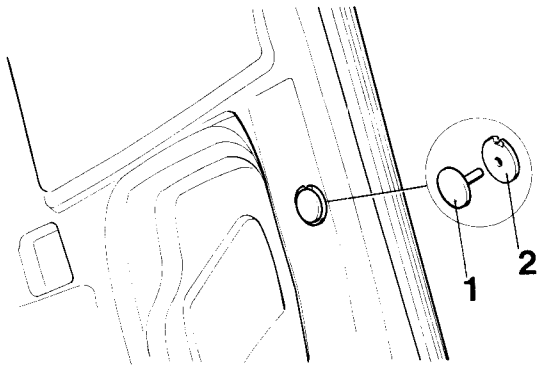
Einbauanleitung Heizbare Scheibenwaschdüsen BMW 7er Reihe E 32



F 32 61001

Erforderliches Werkzeug:

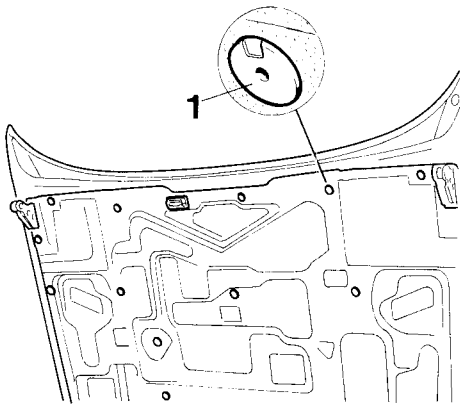
Schraubendreher Nr. 2
abgewinkelte Spitzzange
Warmluft-Fön



F 3261002

Motorhaube öffnen

Spreizstift (1) aus der Spreizklammer (2) mit einem kleinen Schraubendreher ausheben. Spreizstift von Hand nach außen ziehen.

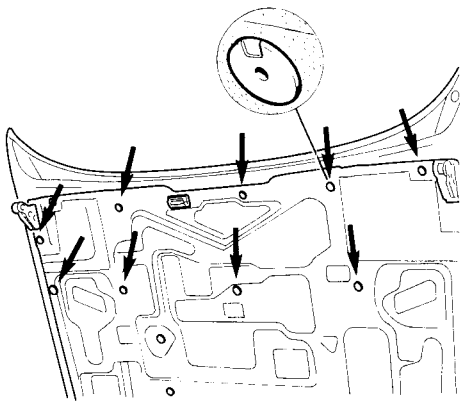


F 3261003

Spreizklammer (1) mit kleinem Schraubendreher vorsichtig ausheben.

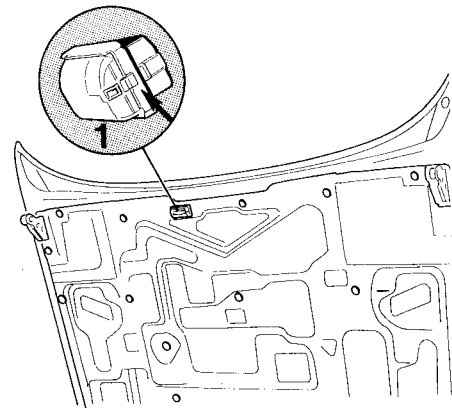
Einbauhinweis:

Zuerst Spreizklammer, dann Spreizstift einsetzen.



F 3261004

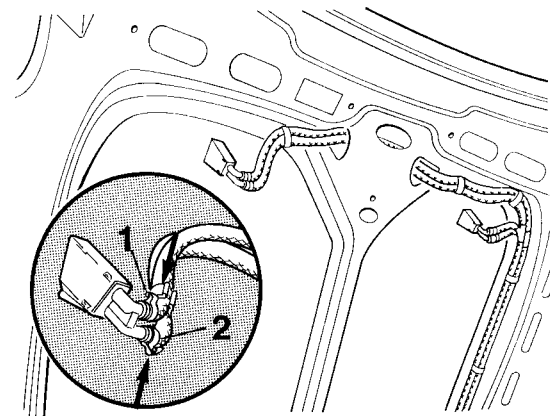
Die Spreizklammern (Pfeile) ausbauen.



F 3261005

Motorraumbeleuchtung (1) mit kleinem Schraubendreher an gekennzeichnete Stelle (Pfeil) ausheben. Stecker abziehen, Motorraumbeleuchtung ausbauen.

Motorraumverkleidung vorsichtig zurückklappen.

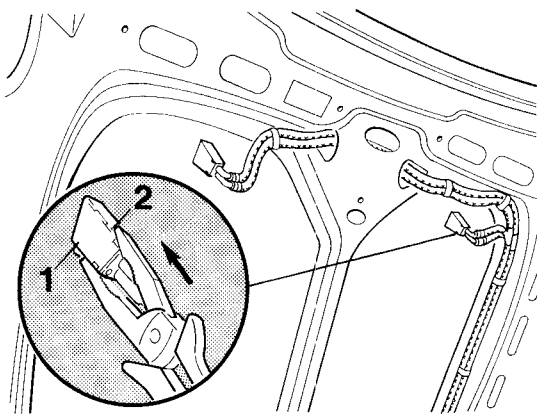


F 3261006

Klammern (Pfeile) mit einer Zange öffnen. Schlauch (1 und 2) von der Scheibenwaschdüse abziehen.

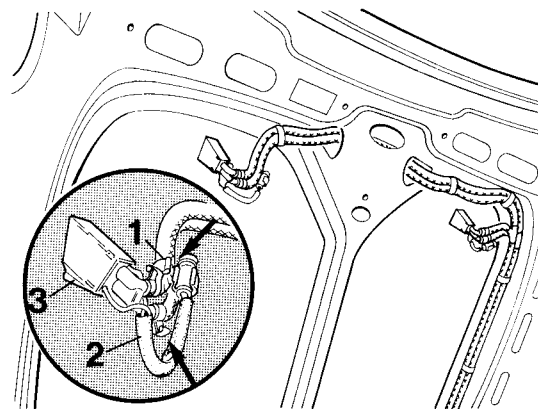
Hinweis:

Ggf. ist der Schlauch vor dem Abziehen mit einem Fön leicht zu erwärmen.



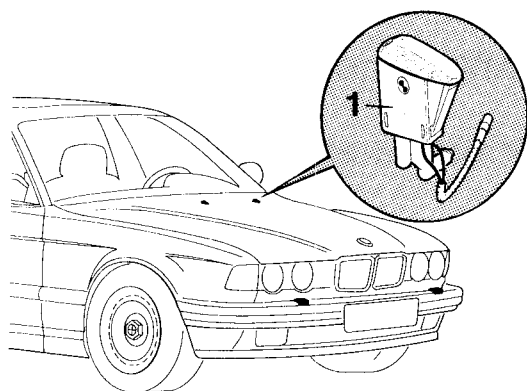
F 32 61 007

Scheibenwaschdüse (1) mit abgewinkelter Spitzzange an gekennzeichneteter Stelle (2) zusammendrücken und in Pfeilrichtung ausbauen.



F 32 61 009

Schlauch (1 und 2) auf die heizbare Scheibenwaschdüse (3) aufschieben.
Schlauch (1 und 2) mit Klammer (Pfeil) befestigen.

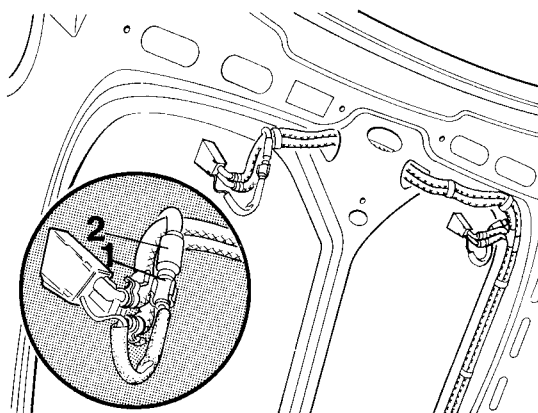


F 32 61 008

Heizbare Scheibenwaschdüse (1) in den Ausschnitt eindrücken.

Einbauhinweis:

Scheibenwaschdüse muß merklich einrasten.



F 32 61 010

Stecker (1) der heizbaren Scheibenwaschdüse in den Steckkontakt (2) vom Stromversorgungskabel einstecken.

Hinweis:

Das Stromversorgungskabel ist serienmäßig bis zum Einbauort verlegt.

Funktionskontrolle durchführen.

Der Zusammenbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

Wichtige Information!

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich
Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.

Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder
Art übernimmt BMW keine Haftung.

**Weiteres BMW-Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen,
hält Ihr BMW-Händler für Sie bereit.**

Important information!

For your own safety please use only accessory products
released by BMW.

BMW will not guarantee for products of any kind not
released by BMW.

**To turn a BMW
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW
accessories.**

Installation instructions for heated windscreen washer jets BMW 7 Series (E32)

F 32 61 001

Tools required:

Screwdriver, No. 2
Pliers
Hot-air blower

F 32 61 002

Open the engine compartment lid.

Lever spreader pin (1) out of its clip (2) with a small screwdriver.

F 32 61 003

Carefully lever out spreader clip (1) with a small screwdriver.

When installing:

Insert the clip, then the spreader pin.

F 32 61 004

Remove spreader clips (arrows).

F 32 61 005

Lever out the engine compartment light (1) with a small screwdriver at the point indicated (arrow). Pull off the plug and remove the engine compartment light. Carefully fold back the engine compartment trim.

F 32 61 006

Open the clips (arrows) with pliers. Pull the tubes (1 and 2) away from the washer jet.

Note:

If necessary, heat the tube slightly with a hot-air blower before disconnecting.

F 32 61 007

Squeeze the washer jet (1) with the pliers at the point indicated (2) and remove in the direction of the arrow.

F 32 61 008

Press the heated washer jet (1) into the opening.

When installing:

The washer jet must be felt to click noticeably into position.

F 32 61 009

Push tubes (1 and 2) on to the heated washer jet. Secure tubes (1 and 2) with clip (1).

F 32 61 010

Push plug (1) from the heated washer jet into the socket (2) on the power supply cable.

Note:

The power supply cable to the washer jet is installed as standard.

Carry out a functional check.

Install the remaining parts in the reverse order of work.

Notice de montage Gicleurs de pare-brise chauffables BMW série 7 / E32

F 32 61 001

Outils requis:

Tournevis n° 2
Pince universelle
Séchoir à air chaud

F 32 61 002

Ouvrir le capot du moteur

Retirer la broche écartable (1) de l'agrafe de serrage (2) avec un petit tournevis.

Sortir la broche écartable en la tirant à la main vers l'extérieur.

F 32 61 003

Dégager et déposer l'agrafe (1) avec précaution à l'aide d'un petit tournevis.

Repose:

Introduire d'abord l'agrafe de serrage et ensuite seulement la broche.

F 32 61 004

Déposer les agrafes (flèches).

F 32 61 005

Faire sauter la lampe d'éclairage (1) du compartiment avant avec un petit tournevis appliqué à l'endroit indiqué (flèche). Débrancher la fiche de connexion, déposer la lampe du compartiment avant.

Rabattre avec précaution le revêtement du compartiment avant.

F 32 61 006

Ouvrir les attaches (flèches) avec une pince. Débrancher les tuyaux souples (1 et 2) sur le gicleur de pare-brise.

Remarque:

Le cas échéant, réchauffer légèrement les tuyaux souples avec le séchoir à air chaud avant de les débrancher.

F 32 61 007

Avec la pince, comprimer le gicleur de pare-brise (1) à l'endroit indiqué sur le croquis (2) et le déposer dans le sens de la flèche.

F 32 61 008

Pousser le gicleur de pare-brise chauffable (1) dans l'évidement.

Repose:

Le gicleur chauffable doit s'encastrer et s'encliqueter franchement.

F 32 61 009

Pousser les tuyaux souples (1 et 2) sur les embouts du gicleur chauffable (3).

Fixer les tuyaux flexibles (1 et 2) avec l'attache (flèche).

F 32 61 010

Engager la fiche (1) du gicleur chauffable dans le contact correspondant (2) du câble d'alimentation électrique.

Remarque:

Le câble d'alimentation électrique est installé d'origine jusqu'à l'emplacement de montage du gicleur.

Effectuer un contrôle de fonctionnement.

Le remontage des éléments déposés s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Montagehandleiding verwarmde ruitesproeiers BMW 7-serie (E 32)

F 32 61 001

Benodigd gereedschap:

Schroevendraaier nr. 2
Tang
Föhn

F 32 61 002

Open de motorkap.

Maak de spreidstift (1) met een kleine schroevendraaier los uit de spreidklem (2).
Trek de spreidstift met de hand naar buiten.

F 32 61 003

Verwijder de spreidklem (1) met een kleine schroevendraaier.

Montagerichtlijn:

Monteer eerst de spreidklem en daarna de spreidstift.

F 32 61 004

Verwijder de spreidklemmen (pijlen).

F 32 61 005

Maak de motorruimteverlichting (1) met een kleine schroevendraaier op de aangegeven plaats los (pijl).
Trek de stekker los en verwijder de motorruimteverlichting.
Klap het isolatiemateriaal van de motorkap voorzichtig terug.

F 32 61 006

Maak de klemmen (pijlen) met een tang open. Trek de slangen (1 en 2) los van de sproeier.

Opmerking:

Verwarm de slang zonodig iets m.b.v. een föhn alvorens hij wordt losgetrokken.

F 32 61 007

Knijp de sproeier (1) op de aangegeven plaats (2) met een tang samen en verwijder de sproeier (in de richting van de pijl).

F 32 61 008

Druk de verwarmde sproeier (1) in de uitsparing.

Montagerichtlijn:

De sproeier moet voelbaar aangrijpen.

F 32 61 009

Schuif de slangen (1 en 2) op de verwarmde ruitesproeier (3).
Bevestig de slangen (1 en 2) met de klemmen (pijlen).

F 32 61 010

Schuif de stekker (1) van de verwarmde sproeier in de stekkerbus (2) van de voedingsdraad.

Opmerking:

Deze voedingsdraad is standaard gemonteerd.
Controleer de werking.
Het aanbrengen van verwijderde onderdelen geschiedt in omgekeerde volgorde.

Monteringsanvisning: Uppvärmbara vindrutespolarmunstycken BMW 7-serien E 32

F 32 61 001

Erforderliga verktyg:

Skruvmejsel nr 2
Tång
Varmluftsfläkt

F 32 61 002

Öppna motorhuv

Ta ut expanderstiftet (1) från expanderklammern (2) med en liten skruvmejsel.
Dra ut expanderstiftet utåt för hand.

F 32 61 003

Ta försiktigt ut expanderklammern (1) med en liten skruvmejsel.

OBS vid montering:

Sätt först in expanderklammern och sedan expanderstiftet.

F 32 61 004

Demontera expanderklammerna (pilar).

F 32 61 005

Lyft ut motorrumsbelysningen (1) med en liten skruvmejsel på det markerade stället (pil).
Dra av anslutningen och demontera motorrumsbelysningen.
Fäll motorrumsklädseln försiktigt bakåt.

F 32 61 006

Öppna klammerna (pilar) med en tång. Dra av slangarna (1 och 2) från vindrutespolarmunstycket.

OBS:

Vid behov, värm slangen något med varmluftsfläkt innan den dras av.

F 32 61 007

Tryck ihop vindrutespolarmunstycket (1) med tång på det markerade stället (2) och demontera det i pilriktningen.

F 32 61 008

Tryck in det uppvärmbara vindrutespolarmunstycket (1) i urtaget.

OBS vid montering:

Vindrutemunstycket måste vara i ingrepp.

F 32 61 009

Skjut slangarna (1 och 2) på det uppvärmbara vindrutespolarmunstycket (3).
Fäst slangarna (1 och 2) med klämmor (pil).

F 32 61 010

Sätt fast anslutningen (1) från det uppvärmbara vindrutespolarmunstycket i stickkontakten (2) från strömförsörjningskabeln.

OBS:

Vid serietillverkning har strömförsörjningskabeln dragits till monteringsplatsen.
Gör en funktionskontroll.
Hopsättning sker i omvänd ordningsföljd.

Istruzioni per il montaggio dei getti del lavavetro riscaldabili BMW Serie 7 E 32

F 32 61 001

Attrezzi necessari:

cacciavite n° 2
tenaglia
fon ad aria calda

F 32 61 002

Aprire il cofano motore

Togliere la spina ad espansione (1) dalla graffa ad espansione (2) mediante un piccolo cacciavite.
Tirare verso l'esterno con la mano la graffa ad espansione.

F 32 61 003

Togliere con cautela la graffa ad espansione (1) mediante un piccolo cacciavite.

Avvertenza per il montaggio:

applicare prima la graffa ad espansione, poi la spina ad espansione.

F 32 61 004

Smontare le graffe ad espansione (frecce).

F 32 61 005

Staccare la luce vano motore (1) con un piccolo cacciavite nel punto segnato (freccia). Sfilare la spina e smontare la luce vano motore.
Ribaltare indietro con cautela il rivestimento del vano motore.

F 32 61 006

Aprire con una tenaglia le graffe (frecce). Sfilare i tubi flessibili (1 e 2) dal getto del lavavetro.

Avvertenza:

eventualmente, prima di sfilare il tubo flessibile occorre riscaldarlo leggermente con un fon.

F 32 61 007

Comprimere il getto del lavavetro (1) con una tenaglia nel punto segnato (2), e smontarlo nella direzione della freccia.

F 32 61 008

Introdurre a pressione il getto del lavavetro riscaldabile (1) nella relativa apertura.

Avvertenza per il montaggio:

si deve avvertire chiaramente lo scatto in posizione del getto del lavavetro.

F 32 61 009

Infilare i tubi flessibili (1 e 2) nel getto riscaldabile del lavavetro (3).
Fissare con le graffe (frecce) i tubi flessibili (1 e 2).

F 32 61 010

Infilare la spina (1) del getto riscaldabile del lavavetro nella presa di contatto (2) del cavo di alimentazione corrente.

Avvertenza:

il cavo di alimentazione corrente è posato di serie fino al punto di montaggio.
Eseguire una prova di funzionamento.
Il rimontaggio avviene ovviamente nell'ordine inverso.

Instrucciones de montaje: Difusores caldeables para lavacristales BMW Serie 7 E 32

F 32 61 001

Herramienta necesaria:

Destornillador No. 2
Alicate
Pistoleta de aire caliente

F 32 61 002

Abrir el capó

Desprender la espiga expansiva (1) de la grapa (2) con ayuda de un destornillador pequeño.
Extraer la espiga expansiva manualmente en dirección hacia fuera.

F 32 61 003

Destrobar la grapa de expansión (1), cuidadosamente, con un destornillador pequeño.

Indicación de montaje:

Colocar primero la grapa y luego la espiga expansiva.

F 32 61 004

Desmontar las grapas de expansión (flechas).

F 32 61 005

Destrobar la lámpara de iluminación para el compartimiento del motor (1) con ayuda de un destornillador pequeño, aplicado al sitio indicado (flecha). Desacoplar el enchufe, desmontar la lámpara de iluminación para el compartimiento del motor.
Descorrer cuidadosamente el revestimiento del compartimiento del motor.

F 32 61 006

Abrir las grapas (flechas) con un alicate. Desacoplar la manguera (1 y 2) del difusor.

Nota:

En caso dado hay que calentar un poco la manguera con un pistoleta de aire caliente antes de desacoplarla.

F 32 61 007

Asir el difusor (1) con el alicate aplicado al sitio indicado (2) y desmontarlo en dirección de la flecha.

F 32 61 008

Insertar el difusor caldeable (1) en el boquete.

Indicación de montaje:

El difusor debe encastrar perceptiblemente.

F 32 61 009

Acoplar la manguera (1 y 2) al difusor caldeable (3).
Fijar la manguera (1 y 2) con grapa (flecha).

F 32 61 010

Acoplar el enchufe (1) del difusor caldeable en el contacto (2) del cable de alimentación de corriente.

Nota:

El cable de alimentación de corriente ya viene instalado de serie hasta el lugar de montaje.
Comprobar el funcionamiento.
El ensamblaje se realiza en orden inverso correspondiente.

Instruções de montagem dos bicos lavadores do pára-brisa, aquecíveis

BMW Série 7 E 32

F 32 61 001

Ferramentas necessárias:

Chave de fenda No. 2
Alicate de bico isolado
Secador de ar quente.

F 32 61 002

Abrir o capô do motor

Desprender o pino de expansão (1) da presilha (2) com uma chave de fenda pequena.
Puxar o pino para fora, com a mão.

F 32 61 003

Desprender cuidadosamente a presilha (1) com uma chave de fenda pequena.

Indicação para a montagem:

Colocar primeiro a presilha e depois o pino de expansão.

F 32 61 004

Tirar as presilhas (flechas).

F 32 61 005

Retirar a iluminação do motor (1) com uma chave de fenda pequena no lugar marcado (flecha). Tirar o pino de tomada e desmontar a iluminação.

Retirar cuidadosamente o revestimento do capô do motor.

F 32 61 006

Abrir as braçadeiras (flechas) com um alicate. Tirar a mangueira (1 e 2) dos bicos lavadores do pára-brisa.

Nota:

Eventualmente aquecer levemente a mangueira com um secador antes de tirá-la.

F 32 61 007

Comprimir o bico lavador do pára-brisa (1) com um alicate de bico isolado no lugar marcado (2) e desmontá-lo na direção da flecha.

F 32 61 008

Colocar os bicos lavadores do pára-brisa (1), aquecíveis, no recorte.

Indicação para a montagem:

O bico lavador do pára-brisa deve engastar perceptivelmente.

F 32 61 009

Colocar a mangueira (1 e 2) no bico lavador do pára-brisa, aquecível (3).

Fixar a mangueira (1 e 2) com a braçadeira (flecha).

F 32 61 010

Introduzir o pino (1) do bico lavador do pára-brisa, aquecível, na tomada do cabo de alimentação de energia elétrica (2).

Nota:

O cabo de alimentação já se encontra colocado até o lugar de montagem.

Efetuar um controle de funcionamento.

A montagem se efetua na ordem inversa da desmontagem.